

Sehr geehrte Festgäste! Hochverehrter Adam Zieliński!

Es ist für mich eine große Freude, dem von mir als Chronisten und Erzähler hochgeschätzten Adam Zieliński zu seinem 80. Geburtstag auf diesem Weg sehr herzlich gratulieren zu können.

Gibt es einen eigenen Menschentyp, den man als „mitteleuropäischen Intellektuellen" bezeichnen kann? Statt einer Antwort könnte man einfach auf Adam Zieliński verweisen. Welcher "Nationalität" er angehört, ist kaum zu beantworten; auch hat er, wie Millionen andere Menschen auch, mit einem ganz bestimmten Verständnis des Wortes "national" keine guten Erfahrungen gemacht.

Stattdessen ist es sicherlich richtiger, auf eine Region zu verweisen, ein Gebiet, das sich von der heutigen Ukraine über Polen, Tschechien bis hin nach Slowenien erstreckt. Ein guter Teil des kulturellen Erbes Österreichs hat dort seine Wurzeln. Kein Wunder also, dass Adam Zieliński als Vertreter eben dieses mitteleuropäischen Erbes angesehen wird. Und damit ist er auch beredter Zeuge der Zerrissenheit und der Abgründe des 20. Jahrhunderts, der trotz des Geschehenen, trotz des Gesehenen, trotz des persönlich Erlebten nicht zum Pessimisten wurde, sondern zum wachsamem, einfühlsamen Zeitzeugen.

Meine Damen und Herren!

Adam Zieliński hat, wie viele seiner Altersgenossen, Schreckliches erlebt. Aber viele Überlebende waren nicht in der Lage, darüber zu sprechen oder zu schreiben. Adam Zieliński hat es getan und dafür ist ihm - gerade anlässlich dieser Festveranstaltung - zu danken.

Sein geschriebenes Wort hilft uns aller mit besonderem Einsatz daran zu arbeiten, dass die Zeit der Diktatur und Menschenvernichtung in Österreich weder verdrängt noch verharmlost wird.

Ich möchte Adam Zieliński daher nicht nur meine besten Glückwünsche zum runden Geburtstag übermitteln, sondern diese auch mit der Hoffnung verbinden, dass wir auch weiterhin auf seine Stimme zählen können. Ich freue mich auch sehr darüber, dass ihm im Rahmen der Festmatinee heute der Manes-Sperber-Würdigungspreis für Leben und Werk überreicht wird und gratuliere dazu sehr herzlich, Ein Manes-Sperber-Preis für Adam Zieliński, das passt aus vielen Gründen gut zusammen. Ich wünsche Adam Zieliński ein schönes würdiges, gelungenes Geburtstagsfest.

Alles Gute für die Zukunft, und noch viel Gesundheit und Schaffenskraft!



Wien, im Juni 2009